



Nämnden Svenska rum

25.05.2023

Sammanträde

Nämnden Svenska rum

Tid

25.05.2023 kl. 17:30 - 18:48

Plats

Sektorn för Fostran och lärande, Karaporten 1, Esbo

| | | | |
|-------------|--|---|---|
| Närvarande | Gästrin Eva-Lena | ordförande | |
| | Norrgrann Tom | medlem | |
| | Becker Emilia | medlem | |
| | Vehmanen Emma- Stina | medlem | |
| | Hertell Sirpa | medlem | |
| | Ahlefelt Anne | medlem | |
| | Ramm-Schmidt Henrik | medlem | |
| | Lundén Rasmus | medlem | |
| | Nyman Henri | medlem | |
| | Krohn Hannele | ersättare | anlände kl. 17:53 § 39 |
| | Strömberg Lilian | ersättare | anlände kl. 17:32 § 37 |
| | Laiho Mia | representant för stadsstyrelsen | |
| | Weurlander Hans | representant för ungdomsfullmäktige | anlände kl. 17:32 § 37 |
| | Jaakkola Tomas | representant för personalen | |
| | Högström Barbro | direktör för svenska bildningstjänster | |
| | Ketonen Timo | ekonomi- och förvaltningsdirektör | avlägsnade sig kl. 17:47 efter § 38 |
| | Saloranta-Eriksson Outi | undervisningschef | anlände kl. 17:48 § 39, avlägsnade sig kl. 18:27 efter § 39 |
| | Hagman Katja | ekonomisk sakkunnig | avlägsnade sig kl. 17:47 efter § 38 |
| | Helseth Dahl Therese | planerare | anlände kl. 17:48 § 39, avlägsnade sig kl. 18:27 efter § 39 |
| | Hinkkanen Lena Pullinen Paula | kommunikationsspecialist förvaltningsplanerare, sekreterare | |
| Frånvarande | Akinyemi Aino Salmela Pasi Helander Mika Helves Marianne Rinta-aho Harri | | |

Underskrifter

Eva-Lena Gästrin
ordförande

Paula Pullinen
sekreterare

Protokollet justerat och godkänt

Emma-Stina Vehmanen
protokolljusterare

Protokollet framlagt

Detta protokoll publicerades i det allmänna datanätet 30.05.2023.

Ärenden

| Paragraf nr | Bilaga nr | Ärendets rubrik | Sida |
|--------------------|------------------|--|-------------|
| § 35 | | Konstaterande av sammanträdets laglighet och beslutsförhet | 5 |
| § 36 | | Val av protokolljusterare | 6 |
| § 37 | | Ändring i antagningsgrunderna till IB-linjen vid Mattlidens gymnasium | 7 |
| § 38 | 1 | Uppföljning av ekonomin och strategin, delårsrapport 1 per 30.4.2023 för nämnden Svenska rum | 10 |
| § 39 | 2, 3 | Uppdatering av läroplanen för grundläggande utbildning på svenska i Esbo | 12 |
| § 40 | | Beslut, brev och aktuella ärenden | 15 |
| § 41 | | Beslut av tjänsteinnehavare och direktorer | 17 |

§ 35

Konstaterande av sammanträdet laglighet och beslutsförhet

Beslut

Ordföranden konstaterade att sammanträdet är lagligen sammankallat och beslutsfört.

Redogörelse

Nämnden Svenska rum hade sammankallats genom en möteskallelse 17.5.2023. Kallelsen var undertecknad av nämndens ordförande och hade sänts till nämndens ledamöter och andra som har rätt att närvara. Föredragningslistan hade även sänts till ersättarna för kännedom.

(Enligt Esbo stads förvaltningsstadga del II, § 3 och § 10)

Esbo stad

Protokoll

6/21

Nämnden Svenska rum

§ 36

25.05.2023

§ 36

Val av protokolljusterare

Beslut

Emma-Stina Vehmanen utsågs att justera protokollet.

Nämnden Svenska rum 25.05.2023 § 37

§ 37

Ändring i antagningsgrunderna till IB-linjen vid Mattlidens gymnasium

Beredning och upplysningar:
Westerlund Mia
Nordberg Anna
fornamn.efternamn@esbo.fi
Växel 09 816 21

Förslag

Direktör för sektorn för fostran och lärande Rinta-Aho Harri

Nämnden Svenska rum godkänner att antagning till IB-linjen vid Mattlidens gymnasium sker på basis av läsåmnenas medeltal på avgångsbetyget från grundläggande utbildning eller ett betyg som rektorn bedömer jämförbart med avgångsbetyget från grundläggande utbildning och vid räknande av medeltal tillämpas koefficienten 2 på vitsorden i engelska och matematik. Koefficienten tas i bruk från antagningen till gymnasieutbildningen som inleds hösten 2024.

Behandling

Ekonomi- och förvaltningsdirektör Timo Ketonen var föredragande, då direktör för sektorn för Fostran och lärande Harri Rinta-aho var förhindrad.

Ordförande understödd av Lundén, Ramm-Schmidt och Ahlefeldt gjorde följande återremitteringsförslag:

”Nämnden Svenska rum återremitterar ärendet och ber om följande utlåtanden: lärarkåren, elevrådet, skolans direktion. Nämnden önskar också tilläggsinformation om varför ändringen i invalsriterierna föreslås göras.”

Efter avslutad diskussion frågade ordföranden om hennes återremitteringsförslag kan godkännas. Eftersom ingen motsatte sig det, konstaterade ordföranden att nämnden enhälligt godkänt förslaget.

Beslut

Nämnden Svenska rum återremitterade ärendet och bad om följande utlåtanden: lärarkåren, elevrådet, skolans direktion.

Nämnden önskade också tilläggsinformation om varför ändringen i invalsriterierna föreslås göras.

Redogörelse

Lagstiftning

I 22 § i gymnasielagen (714/2018) bestäms det att i gymnasieutbildning för unga används sökandenas tidigare studieframgång och ansökningsönskemål som grund för antagning som studerande. Utbildningsanordnaren beslutar om att ordna eventuella antagnings- eller lämplighetsprov och andra tilläggsprov. Närmare bestämmelser om antagningsgrunderna och hur de betonas i studerandeantagningen har utfärdats i undervisnings- och kulturministeriets förordning 856/2006. Vid antagningen av studerande ska jämlika antagningsgrunder tillämpas.

Undervisnings- och kulturministeriets förordning 856/2006 tillämpas även vid antagning till studier vid linjen som leder till International Baccalaureate (IB) -examen.

Antagningsgrunderna

Nämnden Svenska rum godkände 19.11.2020 ändring i antagningsgrunderna till IB-linjen vid Mattlidens gymnasium. I och med ändringen frångick man inträdesprov för sökande och i stället sker antagning till IB-linjen vid Mattlidens gymnasium på basis av läsämnenas medeltal på avgångsbetyget från grundläggande utbildning eller ett betyg som rektorn bedömer jämförbart med avgångsbetyget från grundläggande utbildning.

Det föreslås att antagningen till IB-linjen vid Mattlidens gymnasium även i fortsättningen skulle ske på basis av läsämnenas medeltal på avgångsbetyget från grundläggande utbildning eller ett betyg som rektorn bedömer jämförbart med avgångsbetyget från grundläggande utbildning men vid räknande av medeltal skulle man ha en koefficient (talet 2) för vitsorden i engelska och matematik. Engelska och matematik är nyckelämnen i IB studierna eftersom undervisningen sker på engelska och matematik är ett obligatoriskt ämne i slutprovet. Effekterna av ändringen i antagningsgrunderna 2020 har följts upp och man har konstaterat att de antagnas kunskaper i engelska och matematik försvagats något. Således är det befogat att betona vitsorden i dessa två ämnen vid antagningen.

IB-linjerna i Finland har inte ett enhetligt förfarings sätt för antagning av nya studerande. Ett fåtal gymnasier ordnar inträdesprov medan majoriteten av gymnasierna antar nya studerande på basis av avgångsbetygets medeltal, antingen med eller utan koefficient. Esbo stad strävar till enhetlig antagning till IB-linjerna vid sina gymnasier. Enheten för finsk utbildning på andra stadiet föreslår för nämnden för fostran och lärande att man vid antagning till IB-linjen vid Etelä-Tapiolan lukio tillämpar koefficienten 2 i vitsorden i engelska och matematik vid räknande av medeltal.

De nya antagningsgrunderna skulle tillämpas vid antagningen till gymnasieutbildning som inleds hösten 2024.

Ändringen i antagningsgrunderna till IB-linjen har behandlats i Mattlidens gymnasium med ledningsgruppen och direktionen.

Ändringen i antagningsgrunderna till IB-linjen behandlas i nämnden för Fostran och lärande 24.5.2023.

Beslutshistoria**Bilaga****Tilläggsmaterial****För kännedom**

Mattlidens gymnasium

Ordningsnummer 64/02.02.02/2023

Nämnden Svenska rum 25.05.2023 § 38

§ 38

**Uppföljning av ekonomin och strategin, delårsrapport 1 per 30.4.2023
för nämnden Svenska rum**

Beredning och upplysningar:
Talmat Maarit
Stolt-Haglund Ida
Hagman Katja
fornamn.efternamn@esbo.fi
Telefon 09 816 21

Förslag

Föredragande
Direktör för Svenska bildningstjänster Högström Barbro

Nämnden Svenska rum antecknar för kännedom nämndens och för sin del sektorns uppföljning av det ekonomiska läget och strategin per 30.4.2023.

Behandling**Beslut**

Nämnden Svenska rum

Förslaget godkändes enhälligt.

Redogörelse

Stadens ledningsgrupp behandlar månatligen verksamhetens och ekonomins uppgifter. Månadsrapporten behandlas i stadsstyrelsen månatligen med undantag för de månader då delårsrapport uppgörs. Månadsrapporten inkluderar viktig information om utvecklingen i verksamhetsmiljön, prognos och analys av driftsbudgeten och investeringarna, avvikelser från budgeten samt orsaker och åtgärdsförslag till dessa.

Till stadsstyrelsen, fullmäktige och nämnderna uppgörs för april, juli och oktober en mer omfattande delårsrapport. Delårsrapporten inbegriper en mer omfattande analys av resultatmålen och ekonomin.

En ekonomiskt hållbar stad-programmet rapporteras halvårsvis till fullmäktige. På basis av delårsrapporten för oktober förs avvikelser i målen, budgetanslagen och inkomsterna vidare för behandling till fullmäktige. Serviceprodukternas prestationer och pris rapporteras i samband med delårsrapport 2 och bokslutet.

Esbo stad

Protokoll

11/21

Nämnden Svenska rum

§ 38

25.05.2023

Beslutshistoria

Bilaga

1 Delårsrapport per 30.4.2023 för nämnden Svenska rum

Tilläggsmaterial

- Resultatkort 30.4.2023 för Svenska bildningstjänster

För kännedom

Ordningsnummer 1667/12.01.00/2023

Nämnden Svenska rum 25.05.2023 § 39

§ 39

Uppdatering av läroplanen för grundläggande utbildning på svenska i Esbo

Beredning och upplysningar:
Saloranta-Eriksson Outi
Walsh Ann-Marie
Helseth Dahl Therese
fornamn.efternamn@esbo.fi
Telefon 09 816 21

Förslag

Föredragande
Direktör för Svenska bildningstjänster Högström Barbro

Nämnden Svenska rum

1

godkänner, i enlighet med bilagan, ändringar i läroplanen för den grundläggande utbildningen på svenska i Esbo,

2

ger resultatenheten fullmakt att göra stilistiska ändringar i texten samt de nödvändiga strukturella ändringar som systemet eGrunderna förutsätter,

3

beslutar att ändringarna träder i kraft 1.8.2023.

Behandling**Beslut**

Nämnden Svenska rum

Förslaget godkändes enhälligt.

Redogörelse

Nämnden Svenska rum beslutar om ändringar i läroplanen för den grundläggande utbildningen på svenska i Esbo på basis av de nationella grunderna för läroplanen.

Utbildningsstyrelsen har 16.12.2022 fastställt bedömningskriterier för årskurs 6 i den grundläggande utbildningen (OPH-5042-2020).
Utbildningsstyrelsen har velat genom ändringarna och

kompletteringarna öka likvärdigheten i bedömningen samt vitsordens jämförbarhet. Bedömningskriterierna som definieras i grunderna för läroplanen för den grundläggande utbildningen ska överföras till den lokala läroplanen och följas som sådana för årskurs 6. På basis av bedömningskriterierna i årskurs 6 har motsvarande definitioner för bedömningskriterierna gjorts för årskurserna 4 och 5, i samtliga läroämnen i läroplanen för den grundläggande utbildningen på svenska i Esbo förutsatt att ämnet undervisas i årskursen. I samband med beredningen har även beskrivning av goda kunskaper i årskurs 3 granskats och nödvändiga justeringar gjorts för att skapa en systematisk helhet mellan olika årskurser (se bilaga läroämnen). Uppdatering av läroämnena Katolsk tro, Islam och Judendom är ännu under arbete och tas till nämndens behandling i juni.

Utbildningsstyrelsen har även fastställt beskrivningen av mål för lärandet härletts ur målen för undervisningen för årskurs 6, som ska överföras till den lokala läroplanen och följas som sådan (se bilaga läroämnen).

Utbildningsstyrelsen har också uppdaterat kapitlet som gäller verksamhetskultur i grunderna för läroplanen för den grundläggande utbildningen. Dessa förändringar kan ses i tilläggs materialet i kursiv font. Förändringarna införs i läroplanen i den grundläggande utbildningen på svenska i Esbo som sådana.

Utbildningsstyrelsen har förnyat grunderna för läroplanerna och föreskriften om de centrala principerna och målen för studerandevården inom den grundläggande utbildningen så att de överensstämmer med elev - och studerandevårdslagen (377/2022) på det sättet att utbildningsanordnare kan ta i bruk elev - och studerandevårdsplaner enligt 13 § i lagen den 1.8.2023. Detta betyder att kapitel 8 med titeln Elevvård kommer att tas bort från den nuvarande läroplanen och en kort beskrivning om detta läggs in i kapitel 5 (se bilaga skolarbete som främjar lärande och välbefinnande).

Utbildningsstyrelsen har även utfärdat nya anvisningar för förebyggande av frånvaro, systematisk uppföljning av frånvaro och ingripande vid frånvaro. Uppdateringarna motsvarar revideringen av 26 § i lagen om grundläggande utbildning som träder i kraft 1.8.2023. Detta betyder att nödvändiga ändringar i läroplanen har gjorts på basis av grundernas förändringar (se bilaga skolarbete som främjar lärande och välbefinnande).

Utöver dessa förändringar har mindre justeringar gjorts i läroplanen bl.a. sjukhusundervisningens beskrivning och korrigerings av skrivfel.

De föreslagna ändringarna i läroplanen för den grundläggande utbildningen på svenska i Esbo har beretts av resultatenhetens förvaltning i samarbete med lärarna i åk 1–6, sjukhusundervisningslärarna, närvaroteamet och förvaltningen för resultatenheten för finsk grundläggande utbildning.

Texterna med grå bakgrund i bilagan läroämnen är citat ur grundernas kriterietabeller för läsårsbedömningen i årskurs 6 i Grunderna för läroplanen för den grundläggande utbildningen. De övriga texterna definierar gemensamma riktlinjer för undervisningen på svenska i Esbo. Tillsammans bildar dessa en helhet som läraren ska följa vid planering, genomförande och utvärdering av undervisningen.

I bilagan skolarbete som främjar lärande och välbefinnande beskrivs ändringar med rött. Texterna med gråbakgrund är citat ur läroplansgrunderna. De övriga texterna är de tidigare fastställda riktlinjer.

Under sommaren 2023 kommer läroplanen för den grundläggande utbildningen också uppdateras i det nationella systemet eGrunderna. Systemet kan kräva vissa strukturella förändringar i läroplanens uppbyggnad. Likaledes kan där finnas behov att göra små stilistiska förändringar i texten (t.ex. skrivfel).

Beslutshistoria

Bilaga

- 1 Läroämnen
- 2 Skolarbete som främjar lärande och välbefinnande

Tilläggsmaterial

För kännedom

Ordningsnummer 38/00.02.01/2023

Nämnden Svenska rum 25.05.2023 § 40

§ 40

Beslut, brev och aktuella ärenden

Beredning och upplysningar:
Pullinen Paula

fornamn.efternamn@esbo.fi
Telefon 09 816 21

Förslag

Föredragande
Direktör för Svenska bildningstjänster Högström Barbro

Nämnden Svenska rum antecknar för kännedom följande hemställan som fullmäktige godkände 24.4.2023:

§ 44 Motion om utnyttjande av parkeringsplatser vid skolor, daghem och ämbetshus i Esbo under veckosluten

Fullmäktige hemställer att om pilotförsöket med att låta skattebetalarna fritt utnyttja skolornas parkeringsplatser under veckosluten medför positiva resultat, lönar det sig att utvidga försöket ytterligare. Det är också bra att beakta att daghemmen torde ha mindre verksamhet utanför öppettiderna än skolorna.

Fullmäktige hemställer att det utöver de pilotförsök som presenteras i svaret på motionen borde skapas mer samarbete mellan stadens olika aktörer och kartläggas hur kommuninvånarna och deras besökare kan få tillgång till fler parkeringsplatser, i synnerhet på kvällar, veckoslut och under olika familjefester och andra liknande tillställningar.

Behandling**Beslut**

Nämnden Svenska rum

Förslaget godkändes enhälligt.

Redogörelse

I Esbo stads förvaltningsstadga del I Förtroendeorganen, kapitel 1. Fullmäktige 7 § Fullmäktigeledamöternas motioner och budgetmotioner konstateras:

"De svar på motioner som fullmäktige godkänt och de hemställningar som fullmäktige gjort för svaren ska sändas för kännedom till de nämnder och enheter i stadskoncernen vilkas sektorer motionerna gäller. De godkända svaren med tillhörande hemställningar ska beaktas i beredningen av stadens verksamhetsplan och budget."

Fullmäktiges protokoll 24.4.2023 kan som helhet läsas via [denna länk](#).

Beslutshistoria

Bilaga

Tilläggsmaterial

För kännedom

§ 41

Beslut av tjänsteinnehavare och direktioner**Förslag**

Direktör för svenska bildningstjänster Barbro Högström:

Nämnden Svenska rum beslutar enligt kommunallagen 92 § att inte ta upp nedannämnda beslut till behandling:

Direktör för svenska bildningstjänster

Personalärenden

9.5.2023 § 36

Ändring av tjänsteutövningsskyldighet för ledare inom småbarnspedagogik inom Svenska bildningstjänster i enlighet med lagen om kommunala tjänsteinnehavare 23 §

16.5.2023 § 37

Lektor i elevhandledning i grundskolan, 803915, fast anställning tjänsteförhållande, Mattlidens skola, ESPOO-03-3035-22

16.5.2023 § 38

Rektor, Mattlidens skola, anställning i tjänsteförhållande för viss tid, Svenska bildningstjänster, ESPOO-03-1152-23

19.5.2023 § 39

Ändring av tjänsteutövningsskyldighet för ledare inom småbarnspedagogik inom Svenska bildningstjänster i enlighet med lagen om kommunala tjänsteinnehavare 23 §

Utvecklingschef

Personalärenden

15.5.2023 § 1

Planerare, 400606, visstidsanställning tjänsteförhållande, Svenska bildningstjänster, ESPOO-03-777-23

Rektor, Mattlidens skola

Personalärenden

23.5.2023 § 1

Timlärare i matematik, fysik och kemi i grundskolan, anställning i tjänsteförhållande för viss tid, Mattlidens skola, ESPOO-03-531-23

23.5.2023 § 2

Lektor i slöjd i grundskolan, 802922, visstidsanställning tjänsteförhållande, Mattlidens skola, ESPOO-03-529-23

Rektor, Smedsby skola

Personalärenden

16.5.2023 § 1

Klasslärare, 800950, visstidsanställning tjänsteförhållande, Smedsby skola, ESPOO-03-1102-23

19.5.2023 § 2

Resurslärare, anställning i tjänsteförhållande för viss tid, Smedsby skola, ESPOO-03-878-23

Rektor, Vindängens skola

Personalärenden

8.5.2023 § 5

Timlärare i musik i grundskolan, anställning i tjänsteförhållande för viss tid, Vindängens skola, ESPOO-03-705-23

17.5.2023 § 6

Klasslärare, visstids tjänst, 800968, tjänsten lämnas otillsatt, Vindängens skola, ESPOO-03-918-23

25.5.2023 § 7

Resurslärare, anställning i tjänsteförhållande för viss tid, Vindängens skola, ESPOO-03-1078-23

25.5.2023 § 8

Timlärare i huvudsyssla i gymnastik, anställning i tjänsteförhållande för viss tid, Vindängens skola, ESPOO-03-1288-23

Direktioner, mötesprotokoll

Direktionen för Smedsby skola 19.4.2023

Beslut

Nämnden Svenska rum

Förslaget godkändes enhälligt.

Anvisning för sökande av ändring gäller paragraferna: § 35, § 36, § 37, § 38, § 40, § 41

Förbud mot ändringssökande

I ovan nämnda beslut som gäller endast beredning eller verkställighet får ändring inte sökas enligt 136 § i kommunallagen.

Anvisning för sökande av ändring gäller paragraferna: § 39

Anvisningar om hur man begär omprövning

Den som är missnöjd med detta beslut kan begära omprövning skriftligt. Ändring i beslutet får inte sökas genom besvär hos domstol.

Rätt att begära omprövning

Omprövning får begäras av:

- den som beslutet avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part), och
- kommunmedlemmar
- de kommuner som är parter i avtalet och deras kommunmedlemmar i fråga om beslut av kommunernas gemensamma organ.

Tidsfrist för begäran om omprövning

Omprövning ska begäras inom 14 dagar från delfåendet av beslutet.

Begäran om omprövning ska lämnas in hos Esbo stads registratur senast under tidsfristens sista dag innan registraturen stänger.

En part anses ha fått del av beslutet sju dagar efter att brevet sändes, om inte något annat visas. Vid vanlig elektronisk delgivning anses parten ha fått del av beslutet den tredje dagen efter att meddelandet sändes, om inte något annat visas.

En kommunmedlem anses ha fått del av ett beslut sju dagar efter det att protokollet fanns tillgängligt i det allmänna datanätet. Dagen för offentliggörandet av beslutet kan kontrolleras hos den som bereder beslutet.

Dagen för delfåendet räknas inte med i tidsfristen för begäran om omprövning. Om den sista dagen för omprövningsbegäran infaller på en helgdag, självständighetsdagen, första maj, julafton, midsommarafton eller en helgfri lördag, får omprövning begäras den första vardagen därefter.

Omprövningsmyndighet

Myndigheten som omprövning begärs av är Nämnden Svenska rum

Inlämnande av omprövningsbegäran

Besöksadress: Brogatan 11, Köpcentret Entresse, tredje våningen
Tjänstetid: mån–fre kl. 8.00–15.45
Postadress: PB 1
02070 ESBO STAD
E-post: kirjaamo@espoo.fi
Fax: +358-(0)9-816 22495
Växel: +358-(0)9-81621

Omprövningsbegärans form och innehåll

Omprövning ska begäras skriftligt. Också elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.

I omprövningsbegäran ska uppges:

- det beslut i vilket omprövning begärs
- hurdan omprövning som begärs
- på vilka grunder omprövning begärs.

I omprövningsbegäran ska dessutom uppges namnet på den som har begärt omprövning samt personens hemkommun, postadress och telefonnummer.

Om omprövningsbeslutet får delges som ett elektroniskt meddelande ska också e-postadress uppges.